**پیشگفتار مترجمان**

کتاب "*بازگشت تورم؛ درس­هایی از تاریخ و توصیه های سیاستی*" توسط دو اقتصاددان آلمانی، مایکل هاینه و هانسیورگ هر نوشته شده و در سال 2023 توسط ناشر معتبر امریکایی اسپرینگر منتشر گردیده است. این کتاب علل بروز تورم و رکود در کشورهای صنعتی را طی دوره­های مختلف مورد بررسی قرار داده است. پیش­ از این کتاب "سرمایه داری شایسته؛ راهکاری برای تحول در نظام اقتصادی[[1]](#footnote-1)" اثر هانسیورگ هر و دو نویسنده­ی دیگر، در سال 1392 از سوی مرکز پژوهش های مجلس به چاپ رسیده بود. نویسندگان کتاب اقتصاددانان کینزین هستند و بر اهمیت سیاست­های پولی و مالی برای مقابله با بحران تاکید دارند.

در کتاب "*بازگشت تورم"*، با بررسی دوره­های مختلف: تورم افسار گسیخته در آلمان، فرایند شکل گیری تورم از اواخر دهه­ 1960، مهار تورم از دهه­ی 1980 برای حدود سه دهه، خطر بروز تورم منفی در دوران بحران مالی جهانی و بحران کرونا و نهایتا اوج گیری مجدد تورم با شروع جنگ در اوکراین، علل و ریشه های فرایندهای تورمی مورد تجزیه و تحلیل قرار می­گیرد. نویسندگان کتاب با به تصویر کشیدن واکنش­های سیاستی کارآمد و ناکارآمد نسبت به تحولات اقتصاد کلان و تحلیل این سیاست­ها به دنبال درس گرفتن از اشتباهات و کمک به طراحی و تدوین راهبردهای بهینه­ی کلان اقتصادی هستند.

در این کتاب فصل مستقلی به تحلیل ریشه­های ابرتورم آلمان در سال 1923 و عوامل اصلی و محرک این فاجعه و چگونگی خروج آلمان از این بحران تخصیص یافته است. در دهه 1920، زمانی که دولت در آلمان غربی خود را گرفتار در مخصمه ای می بینید که چاره ای جز افزایش مخارج برای جلوگیری از بروز یک انقلاب ندارد، رفته رفته کسری بودجه مخارج بیشتر و مخارج بیشتر کسری بودجه بیشتر را رقم می زند. در نتیجه کسری بودجه بالا به تدریج مارک ارزش خود را از دست می­دهد. نویسندگان بر وجود چرخه­ی کاهش ارزش پول – تورم- دستمزد تاکید می­کنند و بر این باورند که بر خلاف نظر پول گرایان این سیاست پولی نیست که علت اصلی شکل­گیری تورم است و چاپ پول منفعلانه و در راستای پاسخ به تقاضای روزافزون پول صورت می­گیرد. در شرایط کنونی که اقتصاد ایران با تورم بالایی مواجه است، مباحث مربوط به ریشه­های شکل­گیری ابرتورم و سیاست­های کنترل آن بسیار آموزنده است.

تحولات اقتصادی از اواخر دهه 1960 (سال های پایانی دولت رفاه ) و علل و پیامدهای فروپاشی سیستم برتون وودز در اوایل دهه 1970 و گذار به نظام نرخ ارز های انعطاف پذیر در فصل سوم کتاب مورد بحث قرار گرفته است. سپس تحولات اقتصادی این دوره، به ویژه تغییرات مزد و قیمت و واکنش سیاست­های پولی و مالی به صورت جداگانه برای کشورهای صنعتی منتخب (آلمان ، امریکا، انگلستان و ایتالیا) مطالعه شده است. این چهار کشور به این دلیل انتخاب شده­اند که نمونه­های متعارفی از تحولات اقتصادی در آن دوره­ها هستند و دیگر کشورهای صنعتی نیز کم و بیش تجربه­های مشابهی داشته­اند. نویسندگان کتاب معتقدند که تحلیل ابرتورم و بررسی تحولات اقتصادی از پایان دهه 1960 تا آغاز دهه 1980 نتایج ارزشمندی برای شناخت وضعیت کنونی در بر دارد. با وجود تفاوت میان عملکرد اقتصادی کشورها، تجربه نشان می دهد که تورم در دهه ی 1970 با مارپیچ مزد - قیمت همراه بوده است. در بسیاری از کشورها این مارپیچ با کاهش ارزش پول ملی پیوند یافته که به نوبه ی خود به تورم دامن ­زده است. رویگردانی از دلار و اقبال به مارک آلمان از موضوعات جالب توجه در این فصل است. آلمان از خاکستر ابرتورم و شکست جنگ جهانی دوم، ققنوس وار بیرون آمده و پناهگاهی مستحکم تر از دلار برای سرمایه گذاران خارجی شده است. نویسندگان در این فصل نشان می­دهند که خطای سیاستگذاری پایه­های شکل گیری انقلاب نئولیبرالی را مستحکم کرده و سنت سازش و همکاری بین سرمایه و نیروی کار را تغییر داده است.

فصل چهارم به تلاش اتحادیه های کارگری برای بالا بردن دستمزدها در نتیجه امواج تورمی ناشی از افزایش قیمت های حامل های انرژی و پاسخ سیاستمداران می پردازد. بانک های مرکزی که پس از کنار رفتن نظام برتون وودز از آزادی عمل بیشتری برخوردارند، تلاش می کنند تا توجه اتحادیه­های کارگری را به ملاحظات کلان اقتصادی معطوف کنند. کنار گذاشتن هدف­گذاری حجم پول در گردش پس از یک دوره آزمون و خطا و هدف­گذاری تورم در پنج کشور مورد بررسی موضوعی است که می تواند برای بسیاری از دانشجویان و سیاستگذاران اقتصاد پولی جذاب باشد.

یکی از مباحث جالب مطرح شده در این کتاب موضوع تورم منفی است. نویسندگان در فصل پنجم کتاب تحلیلی از خطرات کاهش سطح عمومی قیمت­ها در کشورهای صنعتی جهان پس از بحران مالی 2008 و در طول بحران کرونا از سال 2020 ارائه کرده و تصریح می­نمایند که فقط فرایندهای تورمی بحران زا نیستند. هنگامی که اقتصاد با تورم منفی روبروست دیگر پایین آوردن نرخ بهره به زیر صفر ممکن نیست و بانک های مرکزی در موقعیت هایی از این دست نمی توانند تورم منفی را با کاهش نرخ بهره مهار کنند. بنابراین قدرت سیاستگذاری بانک­های مرکزی بسیار محدود می شود. در این مواقع چه می توان کرد؟ در این کتاب تجربه چند کشور مورد بررسی قرار می گیرد. در تورم های منفی نرخ بهره واقعی مثبت است؛ تولید افت می کند؛ سطح عمومی قیمت­ها کاهش و بدهی واقعی دولت افزایش می یابد. به این ترتیب تنها تورم اقتصادهای سرمایه­داری را تهدید نمی­کند، تورم منفی (کاهش سطح عمومی قیمت­ها) نیز به اندازه­ی تورم خطرناک است.

آغاز جنگ روسیه و اوکراین زمان گذار به دوران پرخطر تورمی است. نویسندگان کتاب معتقدند که در صورت بروز شوک‌های قوی برون‌زا در سطوح قیمتی مانند افزایش شدید قیمت انرژی،کدام واکنش‌ کلان اقتصادی در حوزه سیاست‌ مزد، و سیاست­های پولی و مالی مطلوب است؛ و در نهایت مسیر مطلوب سیاست اقتصادی، برای مقابله با خطرات تورمی ناشی از افزایش قیمت انرژی چیست. تحلیل­های این کتاب بر نظرات کینز در مورد نقش پول استوار است. مبانی نظری این کتاب در فصل نهایی ارائه شده است تا متن کتاب برای افراد غیر اقتصاددان نیز آسان و قابل فهم باشد. در این قسمت تفسیرهای جایگزین از سازوکارهای تورمی مورد بحث قرار می­گیرد که بیش از همه توسط مکتب پول­گرایی مطرح شده است. به علاوه ویژگی‌های انواع مختلف بازار، مانند بازارهای با ساختار انحصارچند جانبه یا انحصار کامل و چگونگی تأثیر تغییرات مزد بر سطح عمومی قیمت‌ها و اثرات توزیعی آنها در چنین ساختارهایی مورد تجزیه و تحلیل قرار می­گیرد. در این فصل نشان داده شده که اَشکال ویژه­ای از بازار می­تواند فرآیندهای تورمی را تعدیل کند؛ اما قادر به غلبه بر قواعد اساسی و تعیین کننده سطوح قیمتی و فرآیندهای تورمی و تورم منفی نیست.

کتاب "*بازگشت تورم"* در کل کتابی کاربردی است که اطلاعات ارزشمندی در مورد بحران­ها و سیاست­های اقتصادی برای مقابله با بحران در اختیار خواننده قرار می­دهد. با توجه به نقش سیاست پولی در شکل­گیری و مهار تورم، نویسندگان به صورت ویژه عملکرد بانک­های مرکزی کشورهای پیشرفته­ی صنعتی را در برهه­های مختلف بررسی کرده­اند. کتاب برای پژوهشگران و سیاستگزاران پولی بسیار مفید و قابل استفاده است. به علاوه "*بازگشت تورم"*می­تواند به عنوان کتاب کمک درسی در دوره­های تحصیلات تکمیلی برای دروس اقتصاد پولی و اقتصاد کلان در دانشگاه­های کشور به کار گرفته شود. با توجه به شیوه­ی نگارش کتاب، علاقمندان به مطالعه در مورد نظام اقتصادی کشورهای پیشرفته­ی صنعتی با خواندن این کتاب می­توانند با ریشه­های بحران­های اقتصادی و راهکارهای مقابله با آن آشنا شوند.

1. # Decent Capitalism: A Blueprint for Reforming our Economies

   [Sebastian Dullien](https://www.amazon.com/Sebastian-Dullien/e/B001K72ONS/ref=dp_byline_cont_book_1), [Hansjörg Herr](https://www.amazon.com/s/ref=dp_byline_sr_book_2?ie=UTF8&field-author=Hansj%C3%B6rg+Herr&text=Hansj%C3%B6rg+Herr&sort=relevancerank&search-alias=books), [Christian Kellermann](https://www.amazon.com/s/ref=dp_byline_sr_book_3?ie=UTF8&field-author=Christian+Kellermann&text=Christian+Kellermann&sort=relevancerank&search-alias=books); Pluto Press (2011) [↑](#footnote-ref-1)